



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 26 November 1997 — No. 138**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

Volume II of the annual report of the Auditor General of Québec for the fiscal year ended 31 March 1997, with a brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 1301-971126)

A document from the Director General of Elections of Québec indicating the orientation of the advisory committee, pursuant to section 70 of the *Act to amend the Education Act, the Act respecting school elections and other legislative provisions*.

(Sessional Paper No. 1302-971126)

### Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 20 and 27 November 1996 and on 23 January 1997, heard the Police Ethics Commissioner, the Public Curator and the Deputy Minister of International Relations, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*.

(Sessional Paper No. 1303-971126)

A report from the Committee on Institutions, which, on 11 February and 12 March 1997, held special consultations within the framework of its order of initiative on the Duplessis orphans.

(Sessional Paper No. 1304-971126)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reform of the *Education Act* and signed by 247 citizens of Rivière-du-Loup.

(Sessional Paper No. 1305-971126)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) moved a motion concerning the comments made by Mr. Jacques Parizeau with regard to ethnic communities, following the October 1995 referendum; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Leduc (Mille-Îles) moved:

THAT the Québec National Assembly mark the implementation, on 21

**26 November 1997**

---

November 1997, of the *Pay Equity Act*, which takes Quebeckers a step forward in the fight against sex discrimination and a step closer to applying the "same work, equal pay" principle.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.  
Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François) moved:

THAT the National Assembly demand that the Federal Government not amend Federal Statute C-91, which refers to the pharmaceutical industry, in such a way that would weaken the said Statute and its rules, and this, in compliance with the international agreements reached with our commercial partners regarding the protection of intellectual property, and ascertain that Québec's pharmaceutical industry remain strong and competitive.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

---

Mr. Williams (Nelligan) moved a motion concerning a moratorium on the creation of personal information megafiles; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 172, An Act to again amend the Act respecting labour standards;
- X the Committee on Education, to hold special consultations on Bill 166, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions.

---

Mr. President gave the following notices:

**26 November 1997**

---

- X the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting in camera for the purpose of hearing Mr. Jean-Claude Scraire, president and chief executive officer of the Caisse de dépôt et placement du Québec, in view of the Caisse hearings which took place on 3 and 4 September 1997;
- X the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings;
- X the Committee on Public Administration shall examine the financial commitments of the Ministère de la Culture et des Communications contained in the lists for the months of January 1997 to March 1997.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage in Principle*

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved, —That Bill 175, An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle.

And debate arising;

---

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

26 November 1997

---

---

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

And debate continuing on the motion by Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, —That Bill 175, An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved, —That Bill 173, An Act to establish the special local activities financing fund and to amend the Act respecting municipal taxation, do now pass in principle.

And debate arising;

---

**26 November 1997**

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 8.03 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

And debate continuing on the motion by Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, —That Bill 173, An Act to establish the special local activities financing fund and to amend the Act respecting municipal taxation, do now pass in principle;

---

At 12.00 o'clock a.m., the debate on the motion by Mr. Trudel was adjourned. Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 27 November 1997, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*